

## PROCÈS-VERBAL

LE 15 DÉCEMBRE 2015

### GRAND-SAULT

#### RÉUNION

La réunion régulière du conseil municipal de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick a été tenue dans la salle du conseil à l'hôtel de ville à compter de 19 heures le mardi, 15 décembre 2015, suivant les avis requis par la loi.

#### PRÉSENCES

Son honneur le maire :

Richard Keeley

Les conseillers :

Renaud Ouellette

Harry MacPhail

Michel Ouellette

John Bellefleur

Arthelin Rossignol

Jean-Paul Proulx

Ainsi que le directeur général / secrétaire municipal, Peter Michaud, et la secrétaire municipale adjointe, Lise J. Ouellette.

Le maire explique les absences du conseiller Lafrance qui s'est blessé et du conseiller Long dont la fille est gravement malade.

#### CONFLIT D'INTÉRÊT

Aucun conflit d'intérêt n'est signalé par le conseil municipal.

#### MOMENT DE SILENCE

Le conseil municipal observe un moment de silence avant de débiter la réunion.

#### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Harry MacPhail / Arthelin Rossignol,**

**Que l'ordre du jour soit accepté tel que reçu. Adopté**

#### ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

**Renaud Ouellette / Jean-Paul Proulx,**

**2015-108 Que le procès-verbal du 10 novembre 2015, dont les copies ont été distribuées aux membres du conseil, soit adopté tel que reçu. Adopté**

#### SESSIONS FERMÉES

La secrétaire municipale adjointe fait la lecture des items discutés lors des sessions fermées qui ont eu lieu les 2, 9, 16, 23 et 30 novembre 2015.

CORRESPONDANCE

Invitations	5
Remerciements	3
Plaintes	0
Demande d'appui financier	1
Demande d'appui (autre que monétaire)	1
Offre de services, de terrain ou autre	0
Informations diverses (GNB, fédéral, communautaire...)	5
Réponse à une requête municipale	0

**Harry MacPhail / Michel Ouellette,**

**2015-109      Que la correspondance soit acceptée tel que lu et distribuée tel que demandé. Adopté**

EAU POTABLE

Les analyses d'eau potable de la ville, reçues pour le mois de novembre 2015, démontrent les résultats "eau potable".

**John Bellefleur / Arthelin Rossignol,**

**2015-110      Que les analyses d'eau potable soient reçues et classées. Adopté**

INTERVENTION DU PUBLIC - motions et affaires nouvelles

Monsieur le maire explique les motions proposées et donne l'opportunité aux gens d'adresser le conseil. Il n'y a aucune intervention du public.

MOTIONS ET COMPTES-RENDUS DES COMITÉS

RÉCRÉATION, TOURISME ET CULTURE

Les activités sportives et culturelles à venir ainsi que les tournois sportifs sont mentionnés. On travaille présentement à la conception du guide touristique et au calendrier 2016. Le sculpteur Albert Devost a été retenu pour refaire la sculpture de Malobiannah. On souhaite de Joyeuses Fêtes à tous.

EAU

Une nouvelle conduite d'aqueduc a été installée sur la rue Chassée et le chemin West River. Le conseil félicite les employés pour les services rendus pendant l'année 2015.

URBANISME

Treize permis ont été accordés en novembre pour une valeur de 409 280 \$. La prochaine réunion du comité consultatif en urbanisme aura lieu demain.

COMMISSION DES SERVICES RÉGIONAUX

Le budget 2016 de la commission a été discuté lors de la dernière réunion. Des augmentations sont prévues dans les catégories de services généraux, service coopératif, aménagement et déchets solides. On note que la section d'aménagement n'affecte plus Grand-Sault puisque la ville gère son propre service.

POLICE

On rappelle que le stationnement le long des rues pendant la nuit est interdit pendant l'hiver. La force policière fera des inspections et vérifications pendant les fêtes. On rappelle aux gens de modifier leur façon de conduire pendant l'hiver et d'être prudents. La Force apprécie l'appui de la population.

Auto-patrouille

Harry MacPhail / John Bellefleur,

**2015-111 Que la soumission reçue de Violette Ford Inc. au montant de 29 000 \$ plus taxe pour une auto-patrouille 2016 V6 quatre roues motrices soit acceptée.  
Adopté**

Autres prix reçus :	Violette	27 900 \$ V6 (2WD)
	Rendez-vous Chrysler :	32 950 \$ V8 (AWD)
		31 037 \$ V6 (2WD)

GOLF

Quelques golfeurs étaient sur le terrain samedi dernier étant donné la belle température. Le magasin sera ouvert le jour pour la vente de marchandise et de billets de saison 2016. On souhaite de Joyeuses Fêtes à tous.

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DU CENTRE DES AFFAIRES DE GRAND-SAULT

On souhaite la bienvenue au nouveau commerce Annie Distribution Multi-menu. Le conseiller Proulx donne un compte-rendu de la parade de Noël qui a eu lieu samedi dernier. Ce fut une très belle réussite avec environ 2 000 spectateurs et la rencontre avec le père Noël après la parade. Le conseiller Proulx remercie tous ceux qui y étaient impliqués incluant la média, la Municipalité et les bénévoles. On souhaite Joyeuses Fêtes à tous.

INCENDIES

Les pompiers ont effectué huit sorties en novembre. Des élections ont eu lieu lors de la dernière réunion. Ricky Albert et Aldéo Cyr ont été élus capitaines et Daniel St-Amand comme lieutenant. Chef Kavanaugh adresse la salle et donne des conseils pour éviter les feux pendant les fêtes. Il remercie le conseil, les chefs et les employés pour leur collaboration pendant l'année. Le chef et le conseiller Proulx souhaitent de Joyeuses Fêtes à tous.

RUES

Un bris a été réparé sur la rue Réservoir. Le conseiller Bellefleur donne un exemple des rapports qui sont générés par les panneaux indicateurs de vitesse électroniques. 17 413 voitures sont passées sur le chemin Tobique dans une semaine.

CHAMBRE DE COMMERCE

Le gala du Prix pour le jeune entrepreneur et l'entreprise de l'année aura lieu en février. Le souper des maires aura lieu en janvier ou février. Une exposition agricole aura lieu en 2016. L'annonce officielle sera faite à la réunion publique de janvier.

FINANCE ET ADMINISTRATION

Budgets

Grâce au directeur général et au trésorier ainsi qu'à la collaboration de chaque chef de service, Grand-Sault verra un bon résultat budgétaire pour 2015. Merci aussi au conseil d'avoir pris de saines décisions financières au cours de l'année. Le maire adjoint Ouellette explique que la majorité des sommes en réserve sont obligatoires selon la Province.

Le maire souligne la prudence de l'administrateur face aux finances. Les projets continuent de se réaliser et les services continuent d'être offerts tandis que la dette diminue. Le projet de revitalisation du centre des affaires débutera en 2016. Il mentionne que la Ville pourrait être sans dette d'ici 10 ans si on cessait d'emprunter afin d'investir dans la communauté.

On note que ni la taxe d'eau et d'égout ni la taxe foncière n'augmenteront en 2016. Le ratio de la dette était de 13.3% en 2015 et sera de 12.9% en 2016 et tout cela a été accompli avec une augmentation très minime (.26%) de l'assiette fiscale. Merci à l'octroi sans condition de la Province qui a augmenté en 2016. La formule de calcul actuelle pour l'octroi fonctionne bien pour Grand-Sault

Budget 2016 – Fonds d'eau et d'égouts

**Renaud Ouellette / Arthelin Rossignol,**

- 2015-112      **En vertu de l'alinéa 189 (4) de la *Loi sur les municipalités*, le budget total de fonctionnement du service d'eau et d'égout pour la prochaine année comprendra des revenus de 1 766 050 \$ et de dépenses de 1 766 050 \$. Adopté**

Réserves 2015

**Renaud Ouellette / Harry MacPhail,**

- 2015-113      **Qu'un montant de 45 000 \$ soit transféré du fonds d'opération d'eau et d'égouts au fonds de réserve capital pour le réservoir. Adopté**

**Renaud Ouellette / Jean-Paul Proulx,**

- 2015-114      **Qu'un montant de 5 000 \$ soit transféré du fonds d'opération d'eau et d'égouts au fonds de réserve opération eau et égouts. Adopté**

**Renaud Ouellette / Michel Ouellette,**

- 2015-115      **Qu'un montant de 102 500 \$ soit transféré du fonds d'opération d'eau et d'égouts au fonds des avantages sociaux futurs non acquis des employés – eau et égouts. Adopté**

**Renaud Ouellette / Arthelin Rossignol,**

- 2015-116      **Qu'un montant de 80 000 \$ soit transféré du fonds d'opération eau et égouts au fonds de réserve capital eau et égouts pour équipements. Adopté**

Budget 2016 – Fonds général

**Renaud Ouellette / Jean-Paul Proulx,**

- 2015-117      **Que la somme de 10 629 093 \$ soit le budget total de fonctionnement de la municipalité, que la somme de 7 767 378 \$ soit le mandat de la municipalité pour l'année suivante et que les taux d'imposition soient 1,4700 \$ et 1,4450 \$. Le conseil ordonne et prescrit que le mandat soit prélevé par le ministre de l'Environnement et Gouvernements locaux sur l'évaluation des propriétés immobilières qui sont imposables en vertu de la *Loi sur l'évaluation* et se trouvent dans le territoire de la municipalité de Grand-Sault. Adopté**

Réserves 2015

**Renaud Ouellette / Arthelin Rossignol,**

- 2015-118      **Qu'un montant de 245 489 \$ soit transféré du fonds d'opération général au fonds des avantages sociaux futurs non acquis des employés – général. Adopté**

**Renaud Ouellette / Harry MacPhail,**

**2015-119 Qu'un montant de 81 704 \$ soit transféré du fonds d'opération général au fonds de réserve capital général pour équipements. Adopté**

**Renaud Ouellette / Michel Ouellette,**

**2015-120 Qu'un montant de 60 000 \$ soit transféré du fonds d'opération général au fonds de réserve opération général. Adopté**

**Renaud Ouellette / Jean-Paul Proulx,**

**2015-121 Qu'un montant de 5 000 \$ soit transféré du fonds d'opération général au fonds de réserve opération pour complexe municipal. Adopté**

#### COMITÉ COMMUNAUTAIRE DE LA SANTÉ

Monsieur le maire était présent lors de la consultation publique voilà quelques semaines. Les préoccupations de la région concernant le service d'urgence et le nombre de lits à l'hôpital de Grand-Sault ont été partagées avec le réseau Vitalité. On attend la décision de la Province au printemps.

#### AFFAIRES COMMENCÉES

##### Budget 2016 SDCAGS Inc.

La secrétaire municipale adjointe fait la troisième lecture de l'arrêté 74 pour adopter le budget 2016 de la Société de développement du centre des affaires de Grand-Sault Inc.

**Renaud Ouellette / Jean-Paul Proulx,**

**2015-122 Que le conseil municipal de Grand-Sault adopte la troisième lecture de l'arrêté 74, « Un arrêté municipal visant à approuver le budget d'opération de la Société de développement du centre des affaires de Grand-Sault Inc. » telle que lue. Adopté**

#### AFFAIRES NOUVELLES

##### Olympiques spéciaux – présentation

Le maire Keeley présente un chèque de 500 \$ au coordinateur du Nord-Ouest, Maurice Rivard, pour les Olympiques spéciaux.

##### Arrêté 17 – service d'eau et d'égout

La secrétaire municipale adjointe fait la première lecture en titre et en entier de l'arrêté 17.

Renaud Ouellette / Arthelin Rossignol, que le conseil municipal adopte la première lecture de l'arrêté 17 pour le service d'eau et d'égout telle que lue. Adopté

La secrétaire municipale adjointe fait la deuxième lecture en titre de l'arrêté 17.

Arthelin Rossignol / Harry MacPhail, que le conseil municipal adopte la deuxième lecture de l'arrêté 17 pour le service d'eau et d'égout telle que lue. Adopté

Le maire fait référence au paragraphe 26 concernant les plombiers qui interfèrent avec les infrastructures municipales. Il est interdit d'interférer avec l'infrastructure, ce qui pourrait causer des dégâts et entraîner une poursuite.

## INTERVENTIONS DU CONSEIL

### Plan de gestion des égouts

Un plan de gestion des égouts en cas de panne d'électricité a été dressé entre Grand-Sault et Saint-André afin d'appuyer ces derniers.

### Souhais de Noël

Le maire Keeley et le maire adjoint souhaitent à tous de Joyeuses fêtes en ce dernier Noël du conseil actuel.

## INTERVENTION DU PUBLIC

### Martin Bérubé

Monsieur Bérubé souligne la belle participation du public aux célébrations du Jour du souvenir. Il mentionne toutefois que le système de son devrait être amélioré. Il remercie les Cadets de l'air pour leur participation.

Il demande pourquoi les bancs ont été enlevés sur la rotonde. Monsieur le maire l'avise que cela a été fait pour décourager les flâneurs.

## INTERVENTION DE LA MÉDIA

*Brunswick News* – demande des statistiques sur le tourisme en 2015. Le directeur du service lui fera parvenir.

## CLÔTURE DE LA RÉUNION

Arthelin Rossignol /Renaud Ouellette, propose la clôture de la réunion à 20 h 20. Adopté

---

Richard Keeley  
Maire

---

Lise J. Ouellette  
Secrétaire municipale adjointe